



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/AC.2/92
12 November 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года

Сорок пятая сессия

Женева, 31 января 2008 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в четверг, 31 января 2008 года, в 10 час. 00 мин.^{1 2 3 4}

¹ Отдел транспорта ЕЭК ООН передал настоящий документ после предельного срока представления официальной документации.

² По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания документы, указанные в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакая официальная документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: wr.30@unecese.org). Документы можно также загрузить с вебсайта ЕЭК ООН в Интернете, посвященного вопросам упрощения процедур пересечения границ (<http://border.unecese.org>). В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций). Жирным шрифтом в перечне документов по каждому пункту повестки дня выделены документы, изданные к настоящей сессии.

³ Полный текст Конвенции МДП 1975 года, а также полные перечни Договаривающихся сторон этой Конвенции имеются на вебсайте ЕЭК ООН: <<http://www.unecese.org/trans/conventn/legalinst.html#customs>>. Делегатов просят заполнить регистрационный бланк, имеющийся на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unecese.org/trans/registfr.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии либо по факсу (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (wr.30@unecese.org). До начала сессии делегатам, не имеющим долгосрочного пропуска, следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер: 74030). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <<http://www.unecese.org/meetings/practical.htm>>.

⁴ Представителям Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года предлагается также принять участие в сто восемнадцатой сессии Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), которая состоится совместно с настоящей сессией Административного комитета 29 января - 1 февраля 2008 года. Документацию для сессии WP.30 можно получить в порядке, указанном в сноске 2 выше.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня
2. Выборы должностных лиц
3. Статус Конвенции МДП 1975 года
4. Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП):
 - a) Деятельность ИСМДП:
 - i) Доклад Председателя ИСМДП;
 - ii) Международный банк данных МДП (МБДМДП);
 - iii) Онлайн-реестр устройств наложения таможенных пломб и таможенных печатей;
 - iv) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП;
 - b) Условия финансирования ИСМДП и секретариата МДП:
 - i) Доклад о состоянии счетов за 2007 год;
 - ii) Предложение по бюджету и смета расходов на 2008 год;
 - iii) Проверка, проведенная Комиссией ревизоров ООН и УСВН ООН
5. Предложения по поправкам к Конвенции, касающиеся функционирования ИСМДП и секретариата МДП
6. Разрешение на печатание и распространение книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий
7. Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ
8. Пересмотр Конвенции:
 - a) Этап III процесса пересмотра МДП - компьютеризация процедуры МДП;
 - b) Другие предложения по поправкам к Конвенции

9. Применение Конвенции - проект рекомендации по включению кода ГС в книжку МДП
10. Оптимальная практика - примеры, подлежащие опубликованию в Справочнике МДП:
 - a) Применение статьи 38 Конвенции;
 - b) Применение статей 39 и 40 Конвенции;
11. Прочие вопросы:
 - a) Сроки проведения следующей сессии;
 - b) Ограничение на распространение документов
12. Утверждение доклада.

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1 Утверждение повестки дня

Документация: **ECE/TRANS/WP.30/AC.2/92**

1. Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня настоящей сессии. Комитет будет проинформирован о том, что в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции МДП 1975 года "для принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети государств, являющихся Договаривающимися сторонами". По состоянию на 20 апреля 2007 года число Договаривающихся сторон Конвенции составляло 68.

Пункт 2 Выборы должностных лиц

2. В соответствии с правилами процедуры Комитета и установившейся практикой Комитету следует избрать Председателя и, возможно, заместителя Председателя для своих сессий в 2008 году.

Пункт 3 Статус Конвенции МДП 1975 года

3. Комитет будет проинформирован о числе Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. Более подробная информация о статусе Конвенции, а также о различных уведомлениях депозитария имеется на вебсайте ЕЭК ООН⁵.

Пункт 4 Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП)

а) Деятельность ИСМДП

і) Доклад Председателя ИСМДП

Документация: **ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2008/1**

4. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции и согласно решению Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/55, пункты 14 и 15)

⁵ <<http://tir.unece.org>>.

секретариат ЕЭК ООН подготовил доклад о работе тридцать третьей сессии ИСМДП (июнь 2007 года) для информации и одобрения Административным комитетом (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2008/1).

5. Дополнительная информация о деятельности ИСМДП за последнее время, а также о различных соображениях и решениях, принятых на его тридцать четвертой (ноябрь 2007 года) и тридцать пятой (январь 2008 года) сессиях, будет представлена в устной форме Председателем ИСМДП.

ii) Международный банк данных МДП (МБДМДП)

6. Административный комитет будет проинформирован о функционировании МБДМДП и расширении онлайн-доступа для уполномоченных таможенных координационных центров МДП.

7. Комитет, возможно, также пожелает напомнить о принятом им ранее решении о том, чтобы поручить секретариату приступить к разработке так называемого проекта "МБДМДП онлайн+", направленного на предоставление таможенным органам возможности обновлять свои "собственные" данные, содержащиеся в МБДМДП, в онлайн-режиме (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81, пункт 20). Комитет будет проинформирован о результатах, достигнутых на данный момент.

iii) Онлайн-реестр устройств наложения таможенных пломб и таможенных печатей

Документация: **ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2008/2**

8. На своей предыдущей сессии Административный комитет принял к сведению сообщение секретариата о результатах проведенного среди Договаривающихся сторон обследования по вопросу об онлайн-версии существующего в печатном виде Реестра устройств наложения таможенных пломб и таможенных печатей ЕЭК ООН. Комитет поручил секретариату продолжать разработку этого реестра. Комитет также просил секретариат представить документ для настоящей сессии с описанием элементов безопасности в предполагаемом реестре (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91, пункт 11).

9. В этом контексте Административный комитет, возможно, пожелает принять к сведению документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2008/2, подготовленный секретариатом.

iv) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП

10. Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о проведенных и/или запланированных семинарах.

b) Условия финансирования ИСМДП и секретариата МДП

i) Доклад о состоянии счетов за 2007 год

11. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции ИСМДП представляет проверенные финансовые отчеты Административному комитету не реже одного раза в год либо по просьбе Административного комитета.

12. Поскольку компетентные финансовые службы Организации Объединенных Наций не смогут завершить подготовку официального отчета за 2007 год к моменту проведения сессии Административного комитета в январе 2008 года, полный и окончательный финансовый отчет будет, как и в прошлом, представлен для официального утверждения на сессии Административного комитета в сентябре 2008 года.

ii) Бюджет и смета расходов на 2008 год

13. Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что бюджет и смета расходов на деятельность ИСМДП и секретариата МДП в 2008 году были утверждены Административным комитетом на его предыдущей сессии (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91, пункт 14). Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о переводе МСАТ в Целевой фонд МДП требуемых средств для деятельности ИСМДП и секретариата МДП в 2008 году.

14. На своей предыдущей сессии Административный комитет также утвердил сумму, взимаемую с каждой книжки МДП (0,3206 долл. США) (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91, пункт 14). Эта сумма будет выражена в швейцарских франках после перевода указанных средств по обменному курсу долл. США к шв. франку на день перевода. Комитет, возможно, пожелает принять к сведению сумму, взимаемую с каждой книжки МДП, выраженную в швейцарских франках.

iii) Проверка, проведенная Комиссией ревизоров ООН и УСВН ООН

15. Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о любых новых изменениях в связи с рекомендациями Комитета ревизоров ООН и Управления служб внутреннего надзора ООН.

Пункт 5 Предложения по поправкам к Конвенции

Поправка (поправки) к Конвенции, касающаяся (касающиеся) финансирования расходов на деятельность ИСМДП и секретариата МДП

16. Комитет, возможно, пожелает принять следующее предложение по поправкам к приложению 8 (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2007/3/Rev.1):

Заменить существующий текст пункта 1 статьи 13 приложения 8 следующим текстом:

"1. Деятельность Исполнительного совета МДП и секретариата МДП финансируется, до тех пор пока не будут изысканы альтернативные источники финансирования, посредством взимания суммы с каждой книжки МДП, выдаваемой международной организацией, упомянутой в статье 6. Эта сумма утверждается Административным комитетом".

Добавить новую пояснительную записку:

"8.13.1-3 Сумма

Сумма, упомянутая в пункте 1, основывается на а) бюджете и смете расходов Исполнительного совета МДП и секретариата МДП, утверждаемых Административным комитетом, и б) прогнозе международной организации о количестве книжек МДП, которые будут выданы".

Заменить существующий текст пункта 2 статьи 13 приложения 8 следующим текстом:

"2. Процедура осуществления финансирования деятельности Исполнительного совета МДП и секретариата МДП утверждается Административным комитетом".

Добавить новую пояснительную записку:

"8.13.2 *После консультаций с международной организацией, упомянутой в статье 6, процедура, предусмотренная в пункте 2, должна быть отражена в Соглашении между ЕЭК ООН, уполномоченной Договаривающимися сторонами и действующей от их имени, и международной организацией, упомянутой в статье 6. Соглашение утверждается Административным комитетом МДП*".

17. На предыдущей сессии Административный комитет был проинформирован Европейским сообществом об осуществляемых внутренних процедурах одобрения, которые необходимо завершить, прежде чем оно сможет одобрить данное предложение. В результате этого рассмотрение Комитетом вопроса об одобрении вышеуказанной поправки пришлось отложить до нынешней сессии. Вместе с тем Комитет напомнил о своем принципиальном согласии с предложенной поправкой (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91, пункт 16).

18. После утверждения Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о сроках ее вступления в силу в соответствии со статьей 60.

Пункт 6 Разрешение на печатание и распространение книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий

19. Разрешение на печатание и распространение книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий предоставляется в соответствии с положениями статьи 6.2-бис и статьи 10 b) приложения 8 и пояснительных записок 0.6.2-бис-2 и 8.10 b). Комитет, возможно, пожелает напомнить о принятом им ранее решении предоставить МСАТ разрешение на печатание и распространение в централизованном порядке книжек МДП, а также на организацию и функционирование системы гарантий на период 2006-2010 годов включительно (TRANS/WP.30/AC.2/77, пункт 37 и ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91, пункт 17).

Пункт 7 Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ

20. На своей предыдущей сессии Комитет решил поручить секретариату заключить и подписать соглашение ЕЭК ООН - МСАТ от имени Административного комитета и продлить его в целях обеспечения перевода МСАТ суммы в размере 962 тыс. долл. США для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП в 2008 году. МСАТ выразил свое желание и готовность подписать пересмотренное соглашение в подходящие

для всех сторон сроки (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91, пункт 18). В этом контексте Комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что пересмотренное соглашение было подписано ЕЭК ООН и МСАТ 29 октября 2007 года.

Пункт 8 Пересмотр Конвенции

а) Этап III процесса пересмотра МДП - компьютеризация процедуры МДП

21. Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о последних изменениях в области компьютеризации системы МДП.

б) Другие предложения по поправкам к Конвенции

22. На своей предыдущей сессии Административный комитет решил одобрить в принципе следующую пояснительную записку к статье 3 а):

"0.3 а) iii) Положения статьи 3 а) iii) не охватывают пассажирские автомобили (код ГС 8703), следующие своим ходом. Однако пассажирские автомобили могут перевозиться с применением процедуры МДП, если их транспортировка производится другими транспортными средствами, упомянутыми в подпунктах а) i) и а) ii) статьи 3".

23. Одобрение Комитетом предложенной пояснительной записки подлежит подтверждению на настоящей сессии Административного комитета, что тем самым позволит Европейскому сообществу завершить его внутренние процедуры одобрения (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91, пункты 22 и 23).

24. Комитет, возможно, пожелает подтвердить вышеизложенное решение и определить сроки вступления поправки в силу в соответствии со статьей 60.

Пункт 9 Применение Конвенции

Проект рекомендации по включению кода ГС в книжку МДП

25. На своей сороковой сессии Комитет рассмотрел проект рекомендации по использованию кода ГС в книжке МДП, который содержится в приложении 2 к документу ECE/TRANS/WP.30/AC.2/80. Делегация Турции сделала оговорку в связи с применимостью этой рекомендации и негативными последствиями, которые она может иметь для транспортной отрасли. Эта точка зрения была поддержана МСАТ. Другие же

делегации высказались за принятие данной рекомендации. Комитет предложил Договаривающимся сторонам провести двусторонние консультации в целях разъяснения их соответствующих точек зрения и выработки общей позиции (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81, пункт 40).

26. На своей сто семнадцатой сессии Рабочая группа WP.30 ЕЭК ООН рассмотрела вопросы, вызывающие озабоченность Турции в связи с проектом рекомендации. Хотя, как заявила Турция, она может поддержать предложение о принятии этой рекомендации, делегация этой страны отметила, что, если использование кода ГС в книжке МДП станет обязательным, она будет настаивать на включении в Конвенцию пояснительной записки, предусматривающей, что держатель не несет ответственности в случае расхождений между грузом и кодом ГС и/или между обычным текстовым описанием груза и кодом ГС, который указывается в книжке МДП. МСАТ подтвердил свою поддержку позиции правительства Турции. С учетом этого заявления Турции Рабочая группа решила внести вопрос об обсуждении проекта рекомендации в повестку дня настоящей сессии (ECE/TRANS/WP.30/234, пункты 28-30).

27. В этом контексте Комитету предлагается вернуться к рассмотрению проекта рекомендации об использовании кода ГС в книжке МДП в целях его возможного принятия.

Пункт 10 Оптимальная практика

а) Применение статьи 38 Конвенции

28. На своей предыдущей сессии Административный комитет обсудил пересмотренный пример оптимальной практики, содержащийся в документе ECE/TRANS/WP.30/2006/17/Rev.2-ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/17/Rev.2. Комитет решил отложить одобрение этого документа до следующей сессии, с тем чтобы Турция, которая в принципе его поддерживает, получила дополнительное время для проведения внутренних консультаций (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91, пункт 26). Административный комитет, возможно, пожелает заслушать сообщение Турции об итогах ее внутренних консультаций.

в) Применение статей 39 и 40 Конвенции

Документация: **ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2008/3**

29. На своей предыдущей сессии Комитет рассмотрел документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2007/9, содержащий пример оптимальной практики, касающейся расхождений между сведениями, приведенными в грузовом манифесте книжки МДП, и содержимым грузового отделения. Европейскому сообществу было предложено представить замечания по этому документу до настоящей сессии (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/91, пункт 27). Административный комитет, возможно, пожелает принять к сведению комментарии Европейского сообщества (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2008/3).

Пункт 11 Прочие вопросы

а) Сроки проведения следующей сессии

30. Секретариат ЕЭК ООН принял необходимые меры для проведения сорок шестой сессии Административного комитета 2 октября 2008 года (при условии подтверждения).

31. Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить сроки проведения сорок шестой сессии.

в) Ограничение на распространение документов

32. Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с его текущей сессией.

Пункт 12 Утверждение доклада⁶

33. В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции Административный комитет утвердит доклад о работе своей сорок пятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН. Ввиду нынешней ограниченности ресурсов, выделяемых для письменного перевода, отдельные части окончательного доклада, возможно, будут готовы для утверждения в конце сессии не на всех рабочих языках.

⁶ Чтение доклада состоится 1 февраля 2008 года.